

**27. / 29. 12.**

**stichiry na 2. hlas  
Byz. / ZR**

**Pramene**

**Am**

**Vi**

**S1217 = Sinai, Sv. Katarína, 1217, 12. stor. // Spec. 140**

**S1219 = Sinai, Sv. Katarína, 1219, 11. stor. – typ *Chartres* // Spec. 151**

**Pp, S439, 440**

**S409,414,442**

## 27.12.

Δόξα... τού Πρωτομάρτυρος, Ἦχος β' Ανατολίου // 140, 151

Τῷ Βασιλεῖ καί Δεσπότη<sup>ah.G</sup> τού παντός \* τεχθέντι ἐπὶ γῆς, <sup>xxh</sup>  
Στέφανος υπέρλαμπρος προσφέρεται, <sup>xxE</sup>

οὐκ ἐκ λίθων τιμίω<sup>yh</sup>ν κατεσκευασμένος, <sup>xG</sup>  
ἀλλ' ἐξ οικείων<sup>xxE</sup> αἱμάτων διηρθισμένος <sup>xxE</sup>

Ἄλλ' ὡ<sup>Ga.h\*\*</sup> φιλομάρτυρες δεύτε, <sup>xG</sup>  
τά τῶν ασμάτων ἀνθη \* δρεψάμενοι, <sup>xxG</sup>  
τάς κεφαλὰς ἀναδησώμεθα, <sup>Gc.a2.a</sup>  
καί τοῖς ὕμνοις ἀναμέλποντες, εἴπωμεν <sup>xxE -h</sup>

Ὁ σοφία καταλαΐσθεις \*\* καί χάριτι τήν ψυχὴν, <sup>xxh</sup>  
Πρωτομάρτυς Χριστοῦ τού Θεοῦ, <sup>xxG</sup>  
αἴτησαι ἡμῖν εἰρήνην,\* καί τό μέγα ἔλεος. <sup>xxE</sup>

ГЛАВА, ГЛАЗЪ Б. АНАТОЛІЕВО:

Црѣно ѡ вѣщѣхъ вѣщѣхъ рождшешемъ на землѣ,  
вѣщѣхъ преевѣщѣхъ преннѣщѣхъ:

не ѡ κλάμενῆι χεστηνίχъ οἰστρόенъ,  
но ѡ тѣошъ кроекѣи процѣтѣенъ.

но, ѡ мѣченниколюбцы прѣидѣте,  
пѣснѣи цѣтѣты вѣзмше,

главѣи оубавѣмъ,

ѡ пѣснѣи воепѣвѣюще рѣемъ:

мѣдростѣи ѡ благодѣтѣи дѣшѣ преевѣтѣнѣи,  
первомѣченнѣе, хрѣта бѣа,  
проенѣ намъ мѣра ѡ вѣлѣа мѣлостѣи.

ďalšie stichiry na podoben tejto (obsoleta – stichiry lišnyja)

НАЧАТЪКЪ МОУЧЕНИКОМЪ  
СВАТѢЮ ТВОЮ ГЛАВѢ

Am  
Vi  
S1217  
S1219

Τὼ Βα-σι-λειί καί Δε-σπό-τη τοῦ παν-τός τεχ-θέν-τι ἐ-πί γῆς,

Pp  
S439  
S440

Ⲓⲗ - ⲥⲁ - ϣⲟ ⲛ ⲃⲁⲗ - ⲁⲃⲓ - ⲡⲓⲗⲉ ⲃⲉ - ⲥⲓ - ϣⲟ ϣⲟ - ⲡⲉ - ⲡⲟⲩ - ⲥⲁ ⲛⲁ ⲗⲉ - ⲙⲁⲛ

S409  
S442

Ⲓⲗ - ϣⲟ ⲛ ⲃⲁⲗ - ⲁⲃⲓ - ⲡⲓⲗⲉ ⲃⲉ - ⲥⲓ - ϣⲟ ϣⲟ - ⲡⲉ - ⲡⲟⲩ - ⲥⲁ ⲛⲁ ⲗⲉ - ⲙⲁⲛ

~S414

Am  
Vi  
S1217  
S1219

Στέ-φα-νος ὑ-πέρ-λαμ-προς προσ-φέ- -ρε- ται,

Pp  
S439

S440

ⲥⲧⲉ - ϣⲁⲛⲟⲩ ⲡⲣⲉⲥⲃⲓ - ⲧⲉ - ⲁⲃⲓ - ⲛⲓ ⲡⲣⲟⲩ - ϣⲉ - ϣⲉ - ⲧⲁⲓ

S409  
S442  
S414



Am  
Vi  
S1217  
S1219

αλλ' εξ οι-κει- -- ων αι-μά-των δι-ην-θισ- μέ-νος,

Pp  
S439  
S440

НЗ СВО- -Н -МН КРЗ- - ВЪ- -МН ПРЪ-ЦВЪ-ТЪ

S409  
S442

S414

Am  
Vi  
S1217  
S1219

Αλλ' ώ φι-λο-μάρ-τυ-ρες δεύ- τε,  
δι- ώ

Pp  
S439  
S440

НЗ Ш МОУ-ЧЕНΙΚОЛЮ-ВЪ-ЦН ПРН- ДЪ - ТЪ

S409  
S442

S414

Am

Am  
Vi  
S1217  
S1219

τά τών ασ-μά-των άν- -θη ὄρε-ψά- με- νοι,  
Pp S440  
S439  
ΠΙ-ΣΗ- ΗΥ -ΙΖΑ ΠΕ- -ΤΥ ΠΗ-Η - ΜΖ- -ΣΕ  
S409  
S442 S414

Am

Am  
Vi  
S1217

τάς κε-φα-λάς α-να-δη- σώ- με- -θα,  
Pp  
S439  
S440  
ΓΛΑ-ΒΟΥ ΟΥ - ΒΛ- -ΣΙ - -ΜΖ  
S409  
S442 S414

Am > - / > > ♪ ∥ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞  
Vi > - / > > ♪ ∥ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞  
S1217 > - / > > ♪ ∥ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞

καί τοίς ύμ-νοις α- να-μέλ- -ΠΟΝ-ΤΕΣ εί- πω- μεν,

Pp ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞  
S439,440 ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞  
H ΠΕ-ΣΗ-ΜΗ ΕΣΤΙΟ -ΙΟ- - - - ΨΕ ΡΗ- ΤΕ- ΜΩ

S409 ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞  
S442 ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ S414

Am ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞  
Vi ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞  
S1217 ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞


Ο σο- φί -α κα-τα-γλα-ϊσ-θεις, καί χά- ρι- τι τήν ψυ- χήν,





Pp ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞  
S439 ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞  
S440 ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞





Η-ΦΕ ΜΟΥ-ΔΡΟ-ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΕΒΕΤΗ- ΕΣ -ΑΝ Η ΒΛΑΓΟ-ΔΕ- ΤΗ-ΙΟ ΔΟΥ- ΠΩ Ο-ΞΑ-ΦΗ





S409 ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞  
S442 ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞  
S414 ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞

Am











Am >  >   > > 





Vi >  >   > > 

S1217 >  >   > > 





Πρω-το-μάρ - τυς Χρι-στού του Θε -ού,





Pp  θ =  \ =  = 

S439  θ =  \ =  = 


S440  θ =  \ =  = 








Πα-τερ - βο-μου γε - ηη - γε Χρη-στα βο - γα








S409  φ =  \ =  = 








S442  φ =  \ =  =  S414

Am

















Am  > >  > >   > >   > > 








Vi  > >  > >   > >   > > 

S1217  > >  > >   > >   > > 








αί-τη -σαι η- μίν ει- ρή- -νην, καί τό μέ-γα έ- λε -ος.








Pp  φ =  \ =  =  =  =  =  +

S439  φ =  \ =  =  =  =  =  +

S440  φ =  \ =  =  =  =  =  +

Πα-τερ - ος ΗΛ - μος ΜΗ - - ρα Η Βε - λη - εα ΜΗ - λος - τος.

S409  φ =  \ =  =  =  =  =  +

S442  φ =  \ =  =  =  =  =  + S414



*Εἰς τοὺς Αἴνους, ἰστώνμεν Στίχους ζ' καὶ ψάλλομεν Στιχηρὰ ἰδιόμελα τοῦ Ἁγίου Στεφάνου.*

Vi – 2.8.

Vi – 27.12.\* (len 2 riadky)

Ἦχος β' Ανατολίου

Ἀγιωσύνην ἐνεδύσω, <sup>ah.G</sup>

Στέφανε μακάριε <sup>cg.E</sup>

Πρωτόμαρτυς \* καὶ Πρωτοδιάκονε <sup>xxE</sup>

τῶν Ἀγγέλων συμμετόχε <sup>xxG</sup>

δυσωπήθητι καὶ πρέσβευε υπέρ ἡμῶν, <sup>xG -a\*\*</sup>

πρός τόν Σωτήρα Κύριον τόν ἀναμάρτητον. <sup>xxE</sup>

**Κ**ο εἴβηνу ωδѣлиа ζει,̑

εἰτεφάνε εἰλιζέηне, перѡомѣηηче ἡ перѡοδι̑άκоне,

ἄγγλωεχ εοπρηχίεττηηче:

χοδάτἄηετϵδἡ ἡ μόλιεα ω̑ ἡέεχ

εἶπεδ γἄδ εεεζγρѣшиномδ.

Am

Vi

Vi

A-γι-ω-σύ-νην ε-νε-δύ-σω

Am

Vi

Στέ-φα-νε μα-κά-ρι-ε, Πρω-το-μάρ-τυς καί Πρω-το-δι-ά-κο-νε,

Am

Vi

τών Αγ-γέ-λων συμ-μέ-το-χε,

Am

Vi

δυ-σω-πή-θη-τι, καί πρέσ-βε-υε υ-πέρ η-μών,

Am

Vi

πρός τόν Σω-τή-ρα Κύ-ρι-ον τόν αν-α-μάρ-τη-τον.

Vi – 2.8.

Vi – 27.12.\* (od 3. riadku)

Ο αὐτός, τοῦ αὐτοῦ

Πρῶτος ἐν Διακόνοις, <sup>yh</sup> πρῶτος καὶ ἐν Μάρτυσιν <sup>Gc.a2.a</sup>  
ἐδείχθη \* πανάγιε Στέφανε, <sup>xxE</sup>

ὁδός γάρ ἐγένου τοῖς ἀγίοις, <sup>yh</sup>  
καὶ πολλοὺς τῷ Κυρίῳ <sup>xG -a</sup> προσήγαγες Μάρτυρας, <sup>xxE</sup>

διό <sup>Ga.h\*\*</sup> οὐρανός σοι ηνοίγη, <sup>xG -G</sup>  
καὶ Θεός σοι ἐφάνη. <sup>xG</sup>  
Αὐτὸν ἰκέτευε, \* σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν. <sup>xxE</sup>

Γλῶσσαι β. Ἡνατολίεβο:

Πέρβυи βх дїаконѣхъ,

пέρвυи ἡ βх мѣченнѣхъ

показала єи, вєрѣиїи єтефанє:

пѣть єо бѣмъ єи єтѣмъ,

ἡ μνόγη γὰρ πρὸς ἐλπίδα єи мѣченнєкє.

тѣмъ нѣо тєбѣ ѿвѣрєєа, ἡ єтѣ тєбѣ ἰвѣєа:

погò молѣ ἐπαιτήєа δѣшамъ нашымъ.

Am

Am

Vi

Πρώ -τος εν Δι- α- κό- νοις, πρώ -τος και εν Μάρ-τυ -σιν

Am

Am

Vi

ε-δειχ- θης, παν -ά -γι- ε Στέ-φα -νε,

Am

Am

Vi

Vi

ό- δός γάρ ε-γέ-νου τοίς α- γί- οις, και πολ-λους τώ Κυ- ρί -ω

Am

Am

Vi

Vi

προσ-ή-γα-γες Μάρ-τυ-ρας, δι-ό

Am

Am

Vi

ου-ρα-νός σοι η-νοί-γη, καί Θε-ός σοι ε-φά-νη.

Am

Am

Vi

Αυ-τόν ι-κέ-τε-υε, σω-θή-ναι τας ψυ-χάς η-μών.

ο αὐτός, τοῦ αὐτοῦ // 151

Τόν Πρωτομάρτυρα, <sup>Ga.h</sup>  
καί γενναῖον τοῦ Χριστοῦ \* θεράποντα, <sup>xxh</sup>  
Στέφανον τόν Πρωτοδιάκονον, <sup>xxG -a</sup>  
επαξίως τιμήσωμεν <sup>xxE</sup>

οὗτος γάρ ἐστως <sup>Ga.h</sup>  
ἐν μέσῳ παρανόμων \*  
ἐν δεξιᾷ Πατρὸς \* Υἱόν εθεάσατο. <sup>xxE</sup>

Περвоμѡченика

ѡ двѣлаго хрѣтѡва ѡгѡдника

сѡтеφана первоѡдѡкона

доистѡннѡ почитѡмъ:

чѡѡ бо сѡѡ

поередѡ беззакѡнникѡ,

ѡдеснѡю ѡѡлѡ ѡна видѡѡ.

Am

Am

Vi

S1219

Τόν Πρω-το-μάρ-τυ-ρα, καί γεν-ναί -ον του Χρι-στού θε-ρά-πον-τα,

S414

ΠΡΩ-ΒΟ-ΜΟΥ-ΥΕ-ΗΗ-ΚΑ ΔΟ-ΒΛΑ-ΓΟ ΧΡΗ-ΣΤΟ-ΒΑ ΟΥ-ΓΟΔ-ΗΗ-ΚΑ ΣΤΕ-ΦΛ-ΗΑ

Am

Am

Vi

S1219

Στέ - φα-νον τόν Πρω-το- δι -ά - κο - νον, επ-α -ξι-ως τι-μή-σω-μεν

S414

ΠΡΩ-ΒΟ-ΣΛΟΥ -ΨΕΒ-ΗΗ-ΚΑ ΔΟ -ΣΤΟ- Η- ΗΟ ΠΟ -ΥΕ- ΤΕ -ΜΟ

Am

Am  
Vi  
S1219

ού- τος γαρ έσ- τως εν μέ-σω πα- ρα- νό-μων

S414

ΤΟ - Η ΕΘ ΣΤΟ- Α ΠΟ - ΟΥΕ- ΔΕ ΕΞΑ - ΚΟ- ΗΕ- ΗΗ- ΚΟ

Am

Am  
Vi  
S1219

εν δε-ξι- ά Πα- τρός Υι-όν ε- θε-ά - σα- το.

S414

Ω- ΔΕ - ΧΟΥ-ΙΟ Ω- ΤΕ-ΠΑ ΣΥ-ΗΛ ΒΗ - ΔΕ.



Εἰς τὰ ὠτα Κυρίου ah.G  
Σαβᾶθ, εἰσεληλύθει xG -a  
ἡ σφαγή υμῶν Βρέφη ἴμια, xxE  
δι' αὐτόν γαρ τό αἷμα ἐξεχέατε, xxG  
καί ἐν κόλποις Αβραάμ ἐπαναπαύεσθε xxE  
καί τὴν Ἡρώδου εἰς αἰῶνας, xG  
μισητὴν κακίαν καταγγέλλετε, Gc.a2.a  
δυνάμει τοῦ τεχθέντος Χριστοῦ. xxE

На хвалітехъ стїхїри,... Гласъ є:

Во о҃цшн г҃дѣ елѡѡдѣ бн҃дѣ  
заколѣнїе вѣше, младѣнцы чєстнїи:  
погѡ во рѣдн крѡвь пролїѡете,  
нѣ вѣ нѣдрѣхъ абраѡмовыхъ почнѡете,  
нѣ ѡродовѣ во вѣкн  
мѣрзекѡ слѡвѣ ѡрнѣдете,  
єнѡю рѡждшагѡа х҃г҃тѡ.

Am

Am

S1217,Vi

Pp

S439

S440

S414

ΕΙΣ τά-ώ-τα Κυ-ρί- ου Σα-βα-ώθ εισ-ε-λη-λύ-θει

Ⲅⲟⲩ ⲟⲩ-ⲩⲏⲏ Ⲓⲟ-ⲥⲠⲟ-Ⲕⲁ ⲥⲁ-ⲃⲁ-ⲱ-ϥⲁ ⲃⲉ-ⲏⲏ-Ⲕⲉ

Am

Am

Vi

S1217

Pp

S439

S440

S414

η σφα- γή υ- μών Βρέ- φη τί- μι- α,

ⲕⲁ-ⲕⲟ-ⲗⲉ-ⲏⲏ-ⲓⲉ ⲃⲁ-ⲩⲉ Ⲙⲁⲗⲁⲃⲉⲏⲏ-ϥⲏ ⲕⲏ-ⲥⲧⲏ-ⲏⲏ-ⲏ

Am

Am

S1217

Pp

S439

S440

TO- ΓΟ ΕΘΡΑΔΗ ΚΡΕ- ΒΥ ΠΡΟ- ΛΗ- ΪΑ- ΣΤΕ

S414

Vi

Am

Am

S1217

S439

S440

Pp

Η ΒΥ ΪΑΔ- ΡΕ- ΧΕ ΔΕ -ΡΑ- Δ ΜΑΥ- Η ΧΕ Ο-ΠΟ-ΥΗ- ΒΑ- Ε- ΤΕ

S414

Vi

Am

Am  
S1217  
καί τήν Η-ρώ-δου εις αι-ώ-νας μι-ση-τήν κα-κί-αν απ-ε-κρου-σα-σθαι

S439

S440

Pp Η Η- ΡΟ- ΔΟ- ΒΟΥ ΒΞ ΒΞ -ΚΥ ΗΞ- ΗΔ- ΒΗ- ΔΗΜΟΥΙΟ ΞΞ- ΛΟ- ΒΟΥ ΟΤΞΜΞ -ΤΔ- Ε- - ΤΞ

S414

Am

Am  
S1217  
δυ-νά-μει τού τεχ-θέν-τος Χρι-στού.

S439

S440

Pp CH - ΛΟ-ΙΟ ΡΟΞΞΨΔΔ- ΓΟ- ΣΑ ΧΞΗ - ΣΤΔ.

S414

SPEV



Ца-рю ѿ бла-ды-цы всѣхъ рож-де-мъ са на зе-млѣ,



вѣ-нѣцъ пре-свѣ-телъ при-но-ситъ са:



не ѿ ка-ме-нѣи чет-ныхъ оу-стро-енъ, но ѿ тво-ихъ кро-вѣи про-цвѣ-тѣнъ.



но, ѿ мѣ-че-ни-ко-люб-цы при-дѣ-те,



пѣс-ни цвѣ-ты взѣм-ше,



гла-вы оу-ва-зѣмъ, ѿ пѣс-ни-ко-во-пѣ-ва-ю-ще рѣ-мъ:



мѣ-ро-стї-ю про-свѣ-тѣ-нѣ-нъ ѿ бла-го-дѣ-тї-ю дѣ-шъ,



пер-во-мѣ-че-ни-че хрѣ-та бѣ-га,



про-сѣ-нѣ-нъ мѣ-ри ѿ вѣ-лї-и мѣ-ло-сти.

На хвалитѣхъ стѣхъры,... Гласъ ѿ:



Во оушн гопода саваоода бни де



заколение баше, младенцы честни:



что го во радн кровь пролиете,



и въ нбдрехъ авраамовыхъ почиете,



и ѿродовъ во вбкн мерзкю словъ рниете,



снлюю рождаша гвса хрста.